

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 869
Sitzung vom 04/09/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Florian Mussner
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Kontingente für Vergütungen und für die
Bezahlung von Überstunden an das
Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und
Oberschule im Schuljahr 2018/19

Oggetto:

Contingenti per compensi e per il
pagamento delle ore straordinarie del
personale docente delle scuole primarie e
secondarie di primo e secondo grado, per
l'anno scolastico 2018/19

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16; 17; 18

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat in folgende Bestimmungen Einsicht genommen:

- Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003, in geltender Fassung, insbesondere in die Artikel 5, 6, 8, 11, 12, 13 und 33;
- Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 8. Oktober 2008, insbesondere in den Artikel 8;
- Landeskollektivvertrag für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 16. Mai 2003, insbesondere in den Artikel 22 (Zusatzaufträge);
- Beschluss der Landesregierung vom 13. Juni 2017, Nr. 637, über die Klassenbildung und das Plansoll in den Grund-, Mittel- und Oberschulen – Schuljahre 2017/2018 bis 2019/2020;
- Beschluss der Landesregierung Nr. 3025 vom 10. September 2007, betreffend die Festlegung der Vergütungen des Lehrpersonals für Unterrichtstätigkeit in Aus- und Weiterbildungskursen;
- Beschluss der Landesregierung vom 10. Mai 2016, Nr. 497, betreffend die Erwachsenenurse der Abendoberschule mit deutscher Unterrichtssprache;
- Beschluss der Landesregierung vom 19. April 2016, Nr. 421, betreffend die Vergütung der Zusatzaufträge durch die Landesverwaltung an die Schulführungskräfte der Schulen staatlicher Art;

und hat festgestellt, dass:

die Kontingente laut Anlage A für die Gewährleistung eines ordentlichen und zeitgemäßen Schulbetriebes erforderlich sind;

die Schulen zu Beginn des Schuljahres über die verfügbaren Mittel in Kenntnis sein müssen, um die schulischen Tätigkeiten planen zu können;

La Giunta provinciale

ha preso visione della seguente normativa e documentazione:

- il testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano dd. 23 aprile 2003, con le successive integrazioni e modifiche, in particolare gli articoli 5, 6, 8, 11, 12, 13 e 33;
- il contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano dd. 8 ottobre 2008, in particolare l'articolo 8;
- il contratto collettivo provinciale per il personale dirigente della Provincia di Bolzano del 16 maggio 2003, in particolare l'articolo 22 (incarichi aggiuntivi);
- la deliberazione della Giunta provinciale 13 giugno 2017, n. 637, concernente la formazione delle classi e dotazioni organiche nelle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado per il triennio 2017/2018 – 2019/2020;
- la deliberazione della Giunta Provinciale 10 settembre 2007, n. 3025, concernente la determinazione dei compensi per attività di insegnamento in corsi di formazione e di aggiornamento;
- la deliberazione della Giunta Provinciale 10 maggio 2016, n. 497, concernenti i corsi serali per adulti della scuola secondaria di secondo grado di lingua d'insegnamento tedesca;
- la deliberazione della Giunta Provinciale 19 aprile 2016, n. 421, concernenti la retribuzione di incarichi aggiuntivi da parte dell'amministrazione provinciale ai Dirigenti scolastici delle scuole a carattere statale;

considerato che:

i contingenti di cui all'allegato A) sono necessari per garantire un corretto e regolare svolgimento dell'attività scolastica;

le scuole all'inizio dell'anno scolastico devono essere a conoscenza dei mezzi finanziari certi, per procedere ad una corretta programmazione delle varie attività scolastiche;

die Gesamtausgaben 6.091.015 € betragen, davon werden 2.193.446 € über das allgemeine Gehaltskapitel U04021.5880 und 2.401.791 € über das Überstundenkapitel U04021.6030 finanziert. Die Ausgaben für die Sozialabgaben zu Lasten der Verwaltung betragen 1.495.778 € davon 1.107.012 € zu Lasten des Kapitels U04021.5910 und 388.766 € IRAP zu Lasten des Kapitels U04021.5111;

la spesa complessiva è di 6.091.015 €, di cui 2.193.446 € sono a carico del capitolo U04021.5880 relativo agli stipendi del personale docente e 2.401.791 € sono a carico del capitolo U04021.6030 delle ore straordinarie. La spesa per gli oneri a carico del datore di lavoro è di 1.495.778 €, di cui 1.107.012 € a carico del capitolo U04021.5910 e 388.766 € IRAP a carico del capitolo U04021.5111;

die Ausgabe für Vergütungen und für die Bezahlung von Überstunden gemäß Anlage A) mit den Veranschlagungen der Haushalte 2018 und 2019 abgedeckt werden;

la spesa per i compensi e per il pagamento delle ore straordinarie di cui all'allegato A) viene coperta con gli stanziamenti dei bilanci provinciali 2018 e 2019;

die näheren Bestimmungen für die Verteilung der Kontingente an die Schulen in dezentralen Kollektivverhandlungen zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und den Schulämtern vereinbart werden;

le disposizioni dettagliate per la distribuzione alle istituzioni scolastiche dei contingenti vengono definite nell'ambito della contrattazione collettiva decentrata tra le organizzazioni sindacali e le singole Intendenze scolastiche;

die finanziellen Mittel der Kontingente für Vergütungen, Überstunden und Außendienste austauschbar sein sollen, um bei der Verwendung der Geldmittel mehr Flexibilität zu haben;

i mezzi finanziari dei contingenti destinati a compensi, ore straordinarie e missioni, dovrebbero essere interscambiabili per dare maggior flessibilità all'utilizzo delle risorse;

die Gewerkschaften informiert wurden

sono state informate le organizzazioni sindacali

und beschließt

delibera

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

ad unanimità di voti, legalmente espressi:

- 1) für das Schuljahr 2018/2019 die im Anhang A) dieses Beschlusses angeführten Geldmittel für Vergütungen und für die Bezahlung von Überstunden an das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen bereitzustellen; das Kontingent laut Teil 2, Punkt 5 enthält die Geldmittel zur Vergütung der Zusatzaufträge an die Schulführungskräfte und von Aufträgen an das Lehrpersonal durch die Bildungsressorts;
- 2) festzuhalten, dass die Abteilung Bildungsverwaltung und die Schulämter anhand von Kriterien, die mit den Gewerkschaften vereinbart werden, die vorgesehenen Geldmittel an die Schulen verteilen, bzw. für unvorhergesehene Situationen an den Schulen und für besondere Maßnahmen von Landesinteresse zurückbehalten;

- 1) di stanziare per l'anno scolastico 2018/2019 i mezzi finanziari riportati nell'allegato A) della presente deliberazione per compensi e per il pagamento delle ore straordinarie al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado; il contingente n. 5 della parte 2 comprende i fondi per la retribuzione di incarichi aggiuntivi ai dirigenti scolastici e per incarichi ai docenti tramite i dipartimenti di istruzione e formazione;
- 2) di dare atto che la Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione e le Intendenze scolastiche, sulla base di criteri concordati con le organizzazioni sindacali, distribuiscono i mezzi finanziari previsti alle scuole, con facoltà di trattenere un contingente di riserva per situazioni impreviste e per particolari provvedimenti di interesse provinciale;

- | | |
|---|---|
| <p>3) der Abteilung Bildungsverwaltung und den Schulämtern die Ermächtigung zu erteilen, im Einverständnis mit der Personalabteilung und nur bei Verfügbarkeit von Geldmitteln in den betreffenden Kapiteln, die laut vorliegendem Beschluss geplanten Beträge anzupassen;</p> <p>4) festzuhalten, dass die Ausgaben für die Vergütungen gemäß Teil I der Anlage A zu Lasten des Kapitels U04021.5880, die Ausgaben für die Überstunden gemäß Teil II der Anlage A zu Lasten des Kapitels U04021.6030 und die Ausgaben für die Beiträge zu Lasten der Verwaltung auf die Kapitel U04021.5910 und U04021.5111 gehen;</p> <p>5) festzuhalten, dass die Ausgaben mit den Veranschlagungen der Haushalte 2018 und 2019 abgedeckt werden und zwar wie folgt:</p> | <p>3) di autorizzare la Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione e le Intendenze scolastiche, d'intesa con la Ripartizione personale e solo in presenza dell'effettiva disponibilità finanziaria nei relativi capitoli, ad adeguamenti della programmazione con preventivi spostamenti finanziari;</p> <p>4) di dare atto che la spesa per i compensi ai sensi della I parte dell'allegato A è a carico del capitolo U04021.5880, la spesa per le ore straordinarie ai sensi della II parte dell'allegato A è a carico del capitolo U04021.6030 e che gli oneri a carico del datore di lavoro gravano sui capitoli U04021.5910 e U04021.5111;</p> <p>5) di dare atto che la spesa per i compensi viene coperta con gli stanziamenti dei bilanci provinciali 2018 e 2019 come segue:</p> |
|---|---|

Kapitel Capitolo	Ausgabe Spesa	2018	2019	Totale Schuljahr anno scolastico 2018/19
U04021.5880	Gehälter / Stipendi	731.149	1.462.297	2.193.446
U04021.6030	Überstunden / ore straord.	800.597	1.601.149	2.401.791
U04021.5111	IRAP	129.589	259.177	388.766
U04021.5910	Sozialabgaben/Oneri	369.004	738.008	1.107.012
		2.030.338	4.060.677	6.091.015

- | | |
|--|---|
| <p>6) die Ausgaben für Überstunden (Kapitel U04021.6030) für 2018 und 2019 mit dem vorliegenden Beschluss zweckzubinden und festzuhalten, dass die Ausgaben für Gehälter (Kapitel U04021.5880), IRAP (Kapitel U04021.5111) und Sozialabgaben (Kapitel U04021.5910) gemäß GVD Nr. 118/2011) automatisch zu Beginn des Geschäftsjahres zweckgebunden wurden bzw. werden;</p> <p>7) festzuhalten, dass die Beträge, welche laut vorhergehendem Absatz zweckgebunden aber im laufenden Geschäftsjahr nicht ausbezahlt werden, mit nachfolgendem Dekret des Abteilungsdirektors anhand des zweckgebundenen Mehrjahresfond für laufende Ausgaben auf das folgende Geschäftsjahr übertragen werden;</p> | <p>6) di assumere con la presente delibera l'impegno della spesa per le ore straordinarie (capitolo U04021.6030) è di dare atto che le spese per stipendi (capitolo U04021.5880), per l'IRAP (capitolo U04021.5111) e per gli oneri a carico del datore di lavoro (capitolo U04021.5910) sono impegnate in automatico all'inizio del relativo anno di esercizio, come stabilito dal D.Lgs. n. 118/2011;</p> <p>7) di dare atto che con successivo decreto del Direttore di Ripartizione si provvederà a reimputare, mediante copertura a mezzo del Fondo Pluriennale Vincolato, la quota impegnata ai sensi del paragrafo di cui sopra non esigibile nel corrente esercizio, con imputazione all'esercizio in cui si verificherà la relativa esigibilità;</p> |
|--|---|

- | | |
|---|---|
| 8) festzuhalten, dass der für die Bezahlung der Leistungsprämien an das abgeordnete Lehrpersonal zur Verfügung stehende Geldanteil nicht verwendet werden darf; | 8) di dare atto che la parte del fondo complessivo dei premi di produttività riservata al personale docente comandato non può essere utilizzata; |
| 9) Der Sichtvermerk der Abteilung Personal beschränkt sich zuständigkeitshalber ausschließlich auf die Abdeckung und Zweckbindung der Ausgaben; | 9) il visto della Ripartizione Personale, in considerazione delle relative competenze, è limitato esclusivamente alla copertura e all'impegno di spesa; |

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R. IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anhang A - Kontingente für Vergütungen und Überstunden des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule - Schuljahr 2018/19

Allegato A - Contingenti per compensi e per le ore straordinarie del personale docente della scuola primaria e secondaria - anno scolastico 2018/19

Teil I: Kontingent für Vergütungen (Kapitel U04021.5880)		I Parte: Contingenti per compensi (Capitolo U04021.5880)	
1	Schulleiter und Außensektionsleiter – gemäß Artikel 12, Absatz 3 des Landeskollektivvertrages (LKV)	Coordinatori di plesso e di sezioni staccate – ai sensi dell’articolo 12, comma 3 del contratto collettivo provinciale (CCP)	
	Schulen	Scuole	
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	353
	- italienische Schulen	- scuole italiane	65
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	23
	Insgesamt	Totale	441
	Planstellen:	Posti in dotazione organica	
	- deutschen Schulen	- scuole tedesche	5.778
	- italienischen Schulen	- scuole italiane	1.860
	- ladinischen Schulen	- scuole ladine	325,60
	Insgesamt	Totale	7.964
	Benötigter Betrag pro Schule	Importo necessario per ogni scuola	1.410,00
	Benötigter Betrag pro Planstelle	Importo necessario per posto in organico	18,00
	Benötigter Betrag	Importo necessario	765.155
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	601.734
	- italienische Schulen	- scuole italiane	125.130
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	38.291
2	Koordinatoren - gemäß Artikel 13, Absatz 2 des LKV	Coordinatori - ai sensi dell’articolo 13, comma 2 del CCP	
	Direktionen	Direzioni	
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	78
	- italienische Schulen	- scuole italiane	25
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	7
	Insgesamt	Totale	110
	Koordinatoren je Direktion	coordinatori per ogni direzione	4
	Gesamtanzahl Koordinatoren	Totale coordinatori	440
	Gesamtfond Vorjahr	Fondo anno precedente	1.075.955
	Kürzung des Gesamtfonds wegen Auflassung von Schulen	Riduzione del fondo complessivo per soppressione di istituzioni scolastiche	0
	durchschnittliche Inflationsrate für Bozen	tasso d’inflazione medio per Bolzano	2,00
	beinhaltete Erhöhung auf Grund der Inflation	aumento dovuto all’inflazione compreso	21.519
	Gesamtfond 2018/2019	Fondo 2018/2019	1.097.474
	durchschnittliche Vergütung je Koordinator	compenso medio lordo per ogni coordinatore	2.494
	Aufteilung nach Sprachgruppe	Ripartizione per gruppo linguistico	
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	778.209
	- italienische Schulen	- scuole italiane	249.426
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	69.839
3	Tätigkeiten außerhalb des Unterrichts - Artikel 11 des Landeskollektivvertrages	Attività di non insegnamento - ai sensi dell’articolo 11 del contratto collettivo provinciale:	
	Planstellen an:	posti in dotazione organica	
	- deutschen Schulen	- scuole tedesche	5.778
	- italienischen Schulen	- scuole italiane	1.860

Anhang A - Kontingente für Vergütungen und Überstunden des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule - Schuljahr 2018/19

Allegato A - Contingenti per compensi e per le ore straordinarie del personale docente della scuola primaria e secondaria - anno scolastico 2018/19

- ladinischen Schulen	- scuole ladine	325,6
Insgesamt	Totale	7.964
Betrag pro Planstelle	Importo per posto in organico	22,00
Gesamtbetrag	Importo complessivo	175.199
- deutsche Schulen	- scuole tedesche	127.116
- italienische Schulen	- scuole italiane	40.920
- ladinische Schulen	- scuole ladine	7.163

4	Aufgabenzulage für das abgeordnete Lehrpersonal gemäß Art. 30 des Landeskollektivvertrages	Indennità d'istituto al personale docente comandato - ai sensi dell'articolo 30 del contratto collettivo provinciale	
	Gesamtbetrag	Importo complessivo	155.618
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	87.430
	- italienische Schulen	- scuole italiane	55.763
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	12.425
	GESAMTBETRAG TEIL I	IMPORTO TOTALE PARTE I	2.193.446
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	1.594.489
	- italienische Schulen	- scuole italiane	471.239
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	127.718

	Teil II: Überstundenkontingent (Kapitel U04021.6030)	II Parte: Contingenti di ore straordinarie (Capitolo U04021.6030)	
1	Unterrichtstätigkeit (einschließlich Aufsicht in der Grundschule) – gemäß Artikel 5, Absatz 4 - Artikel 6, Absatz 9 des Landeskollektivvertrages:	Attività di insegnamento (incluso sorveglianza nella scuola elementare) – ai sensi dell'art. 5, comma 4 e dell'articolo 6, comma 9 del contratto	
	Planstellen	Posti in dotazione organica	
	- deutschen Schulen	- scuole tedesche	5.778
	- italienischen Schulen	- scuole italiane	1.860
	- ladinischen Schulen	- scuole ladine	325,6
	Insgesamt	Totale	7.964
	Benötigte Unterrichtsüberstunden pro Planstelle	Ore straordinarie per attività di insegnamento per posto in organico	1,83
	benötigte Überstunden für Unterrichtstätigkeiten	corrisponde ad un numero di ore straordinarie pari a circa	14.573
	Vergütung je Überstunde	compenso lordo per ora straordinaria	35,00
	benötigter Betrag für Unterrichtstätigkeiten:	importo necessario per l'attività didattica:	534.569
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	370.081
	- italienische Schulen (a)	- scuole italiane (a)	143.633
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	20.855

(a) einschl. 24.500,00 € für Deutschkurse für Schüler aus anderen Regionen)

a) incl. 24.500,00 € per lezioni di tedesco agli alunni provenienti da fuori Provincia)

2	Referententätigkeit in der Fortbildung	Attività di referente dell'aggiornamento	
	Direktionen	Direzioni	
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	78

Anhang A - Kontingente für Vergütungen und Überstunden des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule - Schuljahr 2018/19

Allegato A - Contingenti per compensi e per le ore straordinarie del personale docente della scuola primaria e secondaria - anno scolastico 2018/19

- italienische Schulen	- scuole italiane	25
- ladinische Schulen	- scuole ladine	7
Insgesamt	Totale	110
Benötigte Überstunden pro Direktion	Ore straordinarie necessarie per ogni direzione	25,00
Benötigte Überstunden insgesamt	Totale ore straordinarie necessarie	2.750
durchschnittliche Vergütung je Überstunde	compenso medio lordo per ora straordinaria	52,00
benötigter Betrag für Fortbildung	importo necessario per l'aggiornamento	143.000
- deutsche Schulen	- scuole tedesche	101.400
- italienische Schulen	- scuole italiane	32.500
- ladinische Schulen	- scuole ladine	9.100

3	Vergütung von Aufholmaßnahmen an Oberschulen	Compensi per attività di recupero nelle scuole secondarie di secondo grado	
	Deutsches Schulamt	Intendenza scolastica tedesca	317.000
	Italienisches Schulamt	Intendenza scolastica italiana	150.000
	Ladinisches Schulamt	Intendenza scolastica ladina	6.000
	Insgesamt	Totale	473.000

4	Erwachsenenkurse der Abendoberschule mit deutscher Unterrichtssprache	Corsi serali per adulti della scuola secondaria di secondo grado di lingua tedesca	
	Deutsches Schulamt	Intendenza scolastica tedesca	573.000
	Insgesamt	Totale	573.000

5	Kontingent der Bildungsressorts für Referententätigkeit und andere Aufträge an die Führungskräfte und das Lehrpersonal	Contingente dei dipartimenti di istruzione e formazione per attività di relatore e altri incarichi ai dirigenti e docenti	
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	450.000
	- italienische Schulen	- scuole italiane	200.000
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	28.222
	Gesamtbetrag	Importo complessivo	678.222

GESAMTBETRAG TEIL II	IMPORTO TOTALE PARTE II	2.401.791
- deutsche Schulen	- scuole tedesche	1.811.481
- italienische Schulen	- scuole italiane	526.133
- ladinische Schulen	- scuole ladine	64.177

Teil I und Teil II: Aufteilung nach Sprachgruppe	Parte I e II: Ripartizione per gruppo linguistico	
- deutsche Schulen	- scuole tedesche	3.405.970
- italienische Schulen	- scuole italiane	997.372
- ladinische Schulen	- scuole ladine	191.895
Insgesamt	Totale	4.595.237

Sozialabgaben zu Lasten des Landes	Oneri a carico dell'amministrazione provinciale	1.495.778
Gesamtausgabe	Spesa complessiva	6.091.015

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	OBERPARLEITER WOLFGANG	29/08/2018 15:24:03
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	29/08/2018 15:47:56
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	29/08/2018 09:14:15
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	PLONER FELIX	29/08/2018 11:14:35
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	PERONI DOMINIQUE	29/08/2018 11:50:02
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	MATZNELLER ALBRECHT	29/08/2018 11:59:53

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Rientra in precedente impegno automatico ai sensi D.Lgs. n.118/2011, paragrafo 5.2, allegato 4.2 - esercizio 2018 e 2019/Bereits automatisch zweckgebunden im Sinne GVD Nr. 118/2011, Par. 5.2, Anlage 4.2 - Finanzjahr 2018 und 2019

zweckgebunden € 800.597,00 impegnato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U04021.6030-U0000527 sul capitolo e successivi

Vorgang 2180001311 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 30/08/2018 13:02:47 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

04/09/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

05/09/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/09/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma